

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Bjovulfs Drape eller det Oldnordiske Heltedigt

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University, s. 483. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/catalog/gv-1841_709-txt-shoot-idm274/facsimile.pdf (tilgået 18. juli 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Dog, det nytter aldrig at skænde paa Folk, fordi de ikke gider læse en god Bog eller har en slet Smag, medens det maaske dog nu, da man i *England* og *Tydskland* er bleven opmærksom paa Digtet om *Bjovulf*, kan nytte, at gjøre Nordiske og især Danske Læsere opmærksomme paa, at dette berømte Høitiedigt i alle Maader ligger dem langt nærmere end nogen Anden, da det baade har *nordisk* Udspring og har alt i *tyve* Aar været tilgængeligt i en *Dansk* Oversættelse, der vel, som Alt under Solen, har sine Feil og Mangler, men lader sig dog med Lethed baade læse og forstaae, hvad hverken er Tilfældet med den Engelske i skjødes-løs eller den Tydske i stav-bundet Stil.

Digtets *Historie*, *Indhold* og *Værd*, som baade den *Engelske* og *Tydske* Oversætter er løbet over med en Hærefod, og som selv *Leo* kun tildeels har fremstillet, vil jeg da her anbefale til Nordiske Læseres Opmærksomhed. Vel har jeg allerede tre Gange prøvet paa det Samme,* og alle gode Ting, siger man, er tre, men derfor er dog ikke alle Trillinger gode, og det er nu desuden over *tyve* Aar, siden jeg sidst med Flid yttrede mig om *Bjovulfs Drape*, saa, skjøndt de *Fremmede* ikke er løbet fra mig, uden hvor de har forløbet sig, maa jeg dog vel selv i al den Tid være kommet lidt videre baade ved at undersøge Grundskriftet i *London* og ved at bruge Fordanskningen *herhjemme*.

vidt forskiellig fra den Dumbet at indskrænke al Lærdom til Dansk.

*) 1815 (i Kiøbenhavns Skilderi Nr. 60—66. 70—72), 1817 (i Dannevirke B. H. S. 267—88) og 1820 (i Indledningen til min Oversættelse).

